

Wasco lessons

Wasco Language Lesson

Going Fishing Monday

Son do you want to go fishing tomorrow?

Naika ichxán k'axsh chmuxt chí atxank'ánxudama kadúx.



Sure dad, when will we (two) leave.

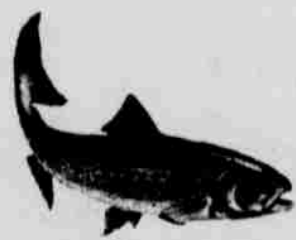
Naika winamsh, qánchix alma atxuya?

We'll leave about 5:00 in the morning. Gwímaba kadúx alma atxuya.

What do we need to take? Dan alma atgiúklá?

(We need) Dip net, rope, and sacks. Alxulat kwadau ilipáq, kwadau lablát idlisaqmax.

Is there anything else we need? Dan wit'ax pú atgiúklá?



Bread, meat, water and french fries (for lunch). Asablal, igiwak, itichqwa kwadau bashaiuksh ngí waqát.

Going Fishing Tuesday

It's time to get up son. We'll eat now.

Aga mxláchk ichxán. atxxíxma aga.



What time is it? Qánchiptba aga?

About 4:30, we need to get going soon so that we can catch the big fish.

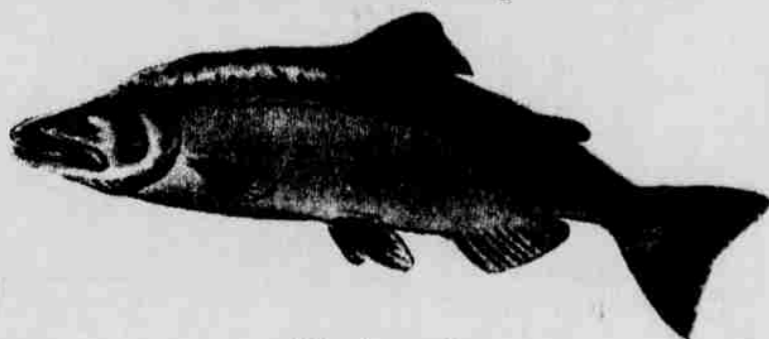
Laktba aixtl'áqwídx mank qwul atxuya Atgíglgáya iyagail igunat.

Are we going to sherar's bridge? We're going to catch salmon coming upstream.

Atxuya chí dalní-yamt? Atxgugigaya itgunát dílwulxdix.

Silver salmon are coming upstream I saw salmonflies.

Wac'uíha aidwulxdix, nttqmít itc'imac'.



Wednesday

We get different foods from the river, Trout, eels and crawfish too.

Wit'ax xwaluimax itxíxlm wímaíba, Aq'ádaqi ishgakwal kwadau ítk'ástíla.



There are several types of fish, Blueback, Dogsalmon, Silverside, steelhead and chinook.

Wit'ax, akugigáya wachpísh, itq'auwan, wac'uíha, kwadau itgunát.

What do we do with all those fish?

Qngi alkduxa sáqw' dauda itgunat?

Mom dries it. Sometime we put it in salt. Other times mom cans it or makes ch'lai.

Wánaqsh alma aguxa shámída. Kwadau ísul aqláwíxa akduchxmayá áwachi itk'ilak átduxa.



Going Fishing Thursday

Tie the rope around you son we don't want you to fall in.

K'áwimxlux ilipáq dala'áx amalímaíxída.



Dad, how do I do use this dipnet?

Winamsh, Qngi aish anushimá daua alxulat.

You put it down in the water. Amalutxmída ichqwaba.

Dad! Dad! I caught my first fish!

Winamsh! Winamsh, iginluya igunat!



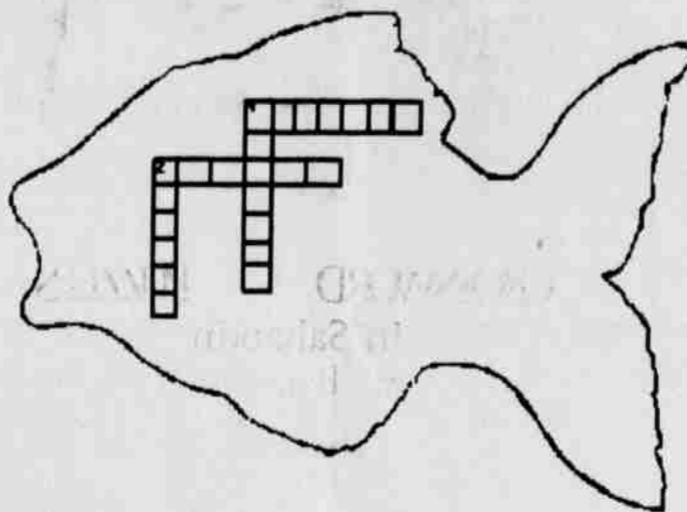
My son, let's keep that one separate for your first catch ceremony.

Naika ichxán k'laix átgiuxa imigunat alma akmgmwichgwa.

Good job son. Tai it'ukdi ichxán.

CROSSWORD PUZZLE

in Kiksht  
Going Fishing Puzzle I

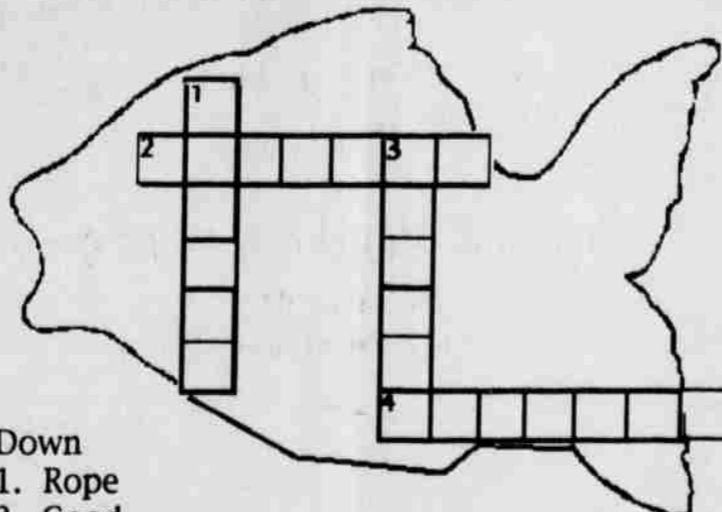


- Down  
1. My Mother  
2. My Son

- Across:  
1. My Father  
2. Salmon

CROSSWORD PUZZLE

in Kiksht  
Going Fishing Puzzle II



- Down  
1. Rope  
3. Good

- Across  
2. Dipnet/fishingpole  
4. Powdered salmon

Volunteer's needed to draw pictures for Indian Language Lessons.

Are you interested? Call Myra at 553-2201

Going Fishing I  
Down: 1) Wánaqsh 2) Igunat  
Across: 1) Wánaqsh 2) Ichxan  
Going Fishing II  
Down: 1) Ilipáq 3) It'ukdi. Across: 2) Alxulat 3) Itk'ilak.

Warm Springs Language Program Update

More stuff for your information.....

First of all I would like to wish our selected staff who will be attending ALLDI, at University of Arizona, a safe and prosperous journey in their efforts to learn more about teaching language. Buford Johnson, Elaine Clements, and Valerie Agiular will be funded by the Charter School Grant to further develop their skills in Curriculum Development of Native American Languages at Tucson, Arizona. They will be gone for the whole month of June, participating in a very intense curriculum development study courses. We will be looking forward to them bringing back skills that will help further the Wasco language development.

As we continue to do what we can to saturate the community with language, we hope that you are enjoying what we have been doing with the three languages. In the process we would like to have more input from the community as to what they would like to see more of. Or other suggestions and comments are very much appreciated. We know that we have many critics out there and we would like to include all of the input possible that would help to revive and maintain our languages. Although we are selective with some of the sensitive materials suggested for development, we still would like to address more of what the community would appreciate seeing and learning.

The Language Program is sending out a questionnaire for past participants of the language program. Please fill it out and send back to the program as soon as possible, or call with the information as soon as you have it in your hands. The Language Program appreciates every thing that community has to say (positive or negative), because it gives us more room for growth to become a better program for the community. For those that do not receive the questionnaire, we have included it here for you to have your input:

What other subjects would you like to learn in your language of choice?

Is there a better day, or time for you to take language classes? If yes, When?

Any other Suggestions/Comments?

You can return this back to the Language Program office, or Mail to: Language Program, PO Box 775, Warm Springs, Or 97761. Or call in with your information to 553-2200 or 2201

Wasco Language Class  
Wednesday's @  
4:30-6:00 PM  
Language Trailer  
Everyone welcome!!!

Sahaptin Classes  
Agency  
June 17 (Tentative)  
Tuesday's  
4:30 - 6:00 pm  
Simnasho  
Thursday's  
(Dates not confirmed)  
4:30-6:00

Classes will be divided into beginning to advanced categories. Classes will resume depending on your interest. Please call Susie, 553-2200 for more information on Simnasho Classes.

Paiute Language Classes  
Will be announced

Please call if you are interested in having summer language classes.